

联合 国

7/17



安全理事会

正式 记 录

第二十六年

第一五九二次会议

一九七一年十月十二日

纽 约

目 次

	页次
临时议程 (S/Agenda/1592)	1
通过议程	1
赞比亚的控诉:	
一九七一年十月六日赞比亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信 (S/10352)	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件(编号 S/...)通常刊载于每三个月印行一次的《安全理事会正式记录补编》内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的《安全理事会决议和决定》中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千五百九十二次会议

一九七一年十月十二日星期二下午三时三十分在纽约举行

主席：吉列尔莫·塞维利亚·萨卡萨先生
(尼加拉瓜)

出席者有下列国家代表：阿根廷、比利时、布隆迪、中国、法国、意大利、日本、尼加拉瓜、波兰、塞拉利昂、索马里、阿拉伯叙利亚共和国、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国。

临时议程(S/Agenda/1592)

1. 通过议程。
2. 赞比亚的控诉；

一九七一年十月六日赞比亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/10352)。

通过议程

议程通过。

赞比亚的控诉：

一九七一年十月六日赞比亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/10352)

1. 主席：根据安理会先前作出的决定，并经安理会同意，我请赞比亚代表在安理会议席就座，并请坦桑尼亚联合共和国、南非、肯尼亚、尼日利亚、几内亚、南斯拉夫、印度和巴基斯坦的代表在安理会会议厅为他们保留的座位就座，但有一项谅解，即当他们发言时，就请他们在安理会议席就座。

应主席邀请，V.J.姆旺加先生(赞比亚)在安理会议席就座；S.A.萨利姆先生(坦桑尼亚联合共和国)、C.F.G.冯·希尔施贝格先生(南非)、J.奥德罗-乔维先生(肯尼亚)、E.O.奥格布先生(尼日利亚)、D.卡马拉先生(几内亚)、L.莫伊索夫先生(南斯拉夫)、S.森先生(印度)和A.夏希先生(巴基斯坦)在为他们保留的座位就座。

2. 主席：安理会现在继续审议议程上的这个项目。我想提醒各位代表注意由布隆迪、塞拉利昂和索马里共同提出的，在几分钟以前分发给大家的决议草案修订文本[S/10365/Rev.1]。

3. 法拉赫先生(索马里)：先生，在我们昨天晚上的会晤中，我通知了你，并通过你通知本安理会的理事国：安理会中的非洲理事国已经着手重写十月八日提交安理会的决议草案[S/10365]，并且在重写这份决议草案时，已考虑到安理会的非洲理事国和安理会中其他代表团之间进行过的广泛协商。

4. 当我国代表团在十月八日的辩论中谈到这件事情时，我提出了下面的问题：

“……本组织能以什么方式援助一个象赞比亚这样遭受南非政权侵略政策之害的会员国？”
〔第一五九〇次会议，第161段。〕

5. 当时我建议，在这种情况下，本安理会能够做到的最低限度的事情是：

“……以简单明了的方式，提请大家注意这个原则：侵犯一个国家的主权和领土完整是违背联合国宪章的；南非侵犯赞比亚的主权和领土，必须受到谴责；而且南非必须停止任何进一步的侵犯活动。”〔同上，第162段。〕

6. 当阿拉伯叙利亚共和国的代表，代表叙利亚、布隆迪、塞拉利昂和索马里，把列在文件 S/10365 中的决议草案提交本安理会时，在我们看来，它的内容表明了本安理会根据赞比亚在过去两年中所遭遇的一切情况，特别是十月五日事件引起的那些情况，而应该采取的最低限度的行动。然而，由于本安理会的一些理事国所持的某些立场，我们发现，安理会不一定总能采取与严重局势相适应的行动。鉴于上述原因，并在不对任何原则性问题进行妥协的条件下，我们三个非洲国家决定重写本决议草案，以便把安理会理事国的各种立场都考虑在内，并且提出我们认为能够得到一致赞成的一项决议草案。

7. 修订的决议草案文本载于一九七一年十月十二日的文件 S/10365/Rev.1 中。在开始阐述它的各项条款以前，我想提醒大家注意对执行部分第 3 段的修正。那一段已经修正如下：

“复宣告倘南非侵犯赞比亚的主权或领土完整，安全理事会将再行集会依联合国宪章有关规定进一步审查此项情况。”

8. 这个最新修正案有助于说明非洲小组的成员国和这里的各国代表团之间进行的广泛协商。我们希望这个经过修订的决议草案不会导致弃权，不会带来恶意和引起不安，而获得一致通过。这个决议草案说了些什么？它的序言部分讲得很明确。

9. 序言第 1 段提到赞比亚常驻代表给本安理会的控诉信 [S/10352]，以及本组织的四十七个会员国的信 [S/10364]，这些会员国支持赞比亚的控诉，表示在赞比亚人民当前的危机中，同情赞比亚人民的事业并和赞比亚人民团结一致。

10. 序言第 2 段注意到赞比亚常驻代表关于南非侵犯赞比亚主权、领空及领土完整所作的陈述。

11. 序言第 3 段注意到南非共和国外交部长所作的陈述。

12. 序言第 4 段阐明国际关系中的一条重要原则，即所有会员国不得以武力相威胁或使用武力，侵害任何国家之领土完整或政治独立。

13. 序言第 5 段回顾了安理会意识到自己的责

任，应采取有效集体措施，防止并消除对和平及安全的威胁。在本组织的许多次讨论会上，我国代表团曾提请注意由于南非的种族主义政策和帝国主义政策而在南部非洲发展起来的严重局势。我们相信，安全理事会不可能不顾这些现实情况而不损害自己的效能和背离自己的职责。

14. 执行部分共分三段。第 1 段重申这一原则：对会员国主权及领土完整的任何侵犯，皆属违反联合国宪章。我认为在这一点上，大家的意见完全一致。

15. 执行部分第 2 段要求南非充分尊重赞比亚的主权及领土完整。共同提案国认为，这是问题的核心。必须迫使南非尊重赞比亚的主权和领土完整。

16. 使南非的立场甚至可能更加令人遗憾的事实是：南非竟能从联合国为了一切目的而拥有全部权力的国际性领土上发动入侵，破坏赞比亚的领土完整。如果继续发生任何侵犯事件，如果有任何人死亡和财产受到破坏，我不知道联合国如何能逃避得了这方面的责任。

17. 执行部分的最后一段声明：倘南非侵犯赞比亚的主权或领土完整，安全理事会将依宪章规定进一步审查此项情况。

18. 昨天我们本来希望安理会能对这一问题作出决定。然而有人请求我们这些共同提案国不要急切要求进行表决。我认为刚过去的二十四小时是十分有成果的。现在我们已拟出了一项决议草案，希望能获得一致通过。

19. 主席：我们注意到了包括在布隆迪、塞拉利昂和索马里代表团提出的修订的决议草案的修正案 [S/10365/Rev.1]。

20. 我们对于为拟就一个大家都接受的决议草案所作的种种努力是感到满意的。现在我请大家对索马里代表提出的修订的决议草案进行表决。

进行举手表决。

决议草案一致通过。^①

^①见第 300(1971)号决议。

21. 主席：作为你们的主席，我对会议的这一结果感到很愉快，它反映了为达成这一决定而进行的共同努力。作为安全理事会的主席，我要感谢各理事国所作的努力。我们感谢共同提案国提出了一个能够获得一致通过的修订的草案。这是我们都参与其事的这个国际讲坛——安全理事会——所采取的值得称赞的一个步骤。

22. 我现在请愿意解释他们投票理由的代表团发言。

23. 菲利普斯先生(美利坚合众国)：我国代表团愿就刚才安理会通过的我们投了赞成票的决议案作几点说明。

24. 我国代表团仔细研究了在安理会上的一些发言。我们注意到这些发言所说的并不是完全一致的，有时对赞比亚和纳米比亚边界上可能发生过的事件的时间、性质和范围都留下了没有解决的问题。

25. 但是，很清楚，而我国政府也完全理解，由于将来可能发生类似事件而引起了紧张和不安。再者，因为联合国承担了对纳米比亚这块国际性领土的责任，所以那个地区发生的事情就格外令人关心。关于这一点，我们重申支持大会第 2145 (XXI) 号决议和国际法院咨询意见第 133 (1) 段的结论^②，即南非留驻纳米比亚是非法的，而且南非在法律上有义务撤出纳米比亚。

26. 我国代表团认为这个决议提醒会员国在国际关系中必须避免以武力相威胁或使用武力，这是合适的、正当的。我们认为各有关方面，不论在口头上或行动上都必须谨慎，以免加剧紧张局势。就这方面说，非正规军队和武装人员未经许可擅自跨越国际边界是违背联合国宪章原则的。我们认为，安理会在当前局势下以及各种类似情况下作出的决议有不足之处，这些决议并没有把上述这一点明白无误地说清楚。在我们看来，这个决议如果把这一点说清楚了，它就肯定会更有助于缓和这个地区的紧张局势。

27. 可是我们仍然支持这个决议，希望它将促使

有关各方采取克制态度，并用一切和平手段协助联合国履行其对纳米比亚的职责，促进该地区的和平与安全。

28. 我们希望刚通过的这个决议能在消除该地区已经出现的紧张局势方面发挥作用，并且相信，它因此将为我们下一步讨论纳米比亚问题提供一个合适的基础。

29. 芬奇先生(意大利)：就我们来说，我们已经仔细地研究了赞比亚的控诉：十月五日南非军队非法进入赞比亚领土，声称要追捕在卡普利维地带和赞比亚之间的边界上埋设地雷的游击队。

30. 从赞比亚代表的发言中，我们高兴地获悉在赞比亚境内没有人开过枪，赞比亚政府幸而没有遭受生命和财产的损失。我们也听了南非外交部长的发言，他否认南非警察在十月五日跨越了赞比亚国界。我们注意到，他的发言的大意是：“南非政府的政策是避免边境事件和对邻国领空的侵犯。”〔第一五九〇次会议，第 72 段。〕

31. 赞比亚代表也回顾了其他一些事件，其中大部分似乎是发生在一九六八年和一九七〇年初。我们还得知这些事件中的大部分当时并没有报告安理会，而是由当事国依照联合国宪章第三十三条，并且假如允许我提到另一个机构的建议的话，还依照“加强国际安全宣言”〔大会第 2734 (XXV) 号决议〕中的第 6 段，通过交换照会而得到妥善处理。

32. 另一方面，南非坚持说赞比亚的飞机有时也侵犯南非的领空。我们认为那些侵犯，如果真象所说的那样确有其事的话，也只是民航机而已，可是说到南非，它侵犯别国领空的显然是军用飞机。

33. 我们非常感谢第一个决议草案共同提案国所表现的谅解和协调精神，以及后来，借用索马里代表的话来说吧，为重写决议条文所作出的努力。索马里代表提出的另一个修正案无疑使决议条文得到了进一步的改进，我愿意向他表示诚挚的谢意。

34. 考虑到我所申述的这些理由，我们本来宁愿要一项更为简明、更为现实的决议，跟提供给安理会的有关材料更为紧密地结合起来的决议。我们对这项

^② 南非不顾安全理事会第 276 (1970) 号决议继续留驻纳米比亚(西南非洲)对各国的法律后果，咨询意见，《一九七一年国际法院判决集》，第 16 页。

决议草案投了赞成票，因为我们获得的那些事实报道，证明该地区笼罩着不安情绪，危机四伏，也许有形成紧张局势的危险。因此引起我们担心，特别是因为除了这些情况以外，又加上南非拒绝履行联合国宪章第七十三条、七十七条、七十九条和八十条第二项所规定的会员国的义务，这使本组织无法根据联合国宪章第十二章发挥其规定的作用。而我们认为这一章对有关各方都是有益的，因为它能消除形成紧张局势的根源。

35. 科斯久什科-莫里泽先生(法国)：我们在辩论中，本来担心它会扩展到某些虽然同主要议题接近但并不相同的问题。经过辩论，我们已经接触到了法拉赫大使刚才指出的问题的关键。当然，有些人当初可能以为避免这场长时间的辩论是可能的。我们都应该，我们不应该召开太多的安全理事会会议，因为这样做不符合会员国的利益，也不符合安理会本身和联合国的利益。然而赞比亚大使来到这里，向我们表达了他的国家的忧虑。因而我们需要使他安心，安理会也需要表示对此事的关注。

36. 一致通过的决议达到了这个目的。在内容上，它是坚决、明确而且有分寸的。因而我们应该感谢共同提案国，感谢你，主席先生；也应该感谢姆旺加大使，他的非洲人的巨大智慧已为我们大家所公认。我们希望强调说明安全理事会渴望维护会员国的领土完整和主权。

37. 我们相信，一切直接有关的国家都会服从决议的规定。我们自己对这一点是毫无疑问的。无论如何，安全理事会能为赞比亚共和国提供这种保证是很适宜的。这就是我们投票赞成这个决议的原因。

38. 主席：我感谢法国代表在这个问题上热诚地提到我。

39. 我现在请赞比亚代表发言。

40. 姆旺加先生(赞比亚)：我想就刚才安全理事会一致通过的关于南非侵犯我国赞比亚共和国的问题的决议讲几句话。首先我必须指出，安理会对南非的谴责是如此温和，这对我们是很不公正的。刚刚通过的决议显然不能满足形势的要求。但我们从合作和妥协的态度出发，把它看作安全理事会在这种情况下所能采取的最低限度的行动而欢迎它。

41. 我们还认识到，安全理事会的组成，特别是今年的组成，是不利于解决非洲问题的，特别是不利于解决涉及到南非白人少数政权的问题。我们注意到安全理事会的某些理事国过分袒护南部非洲的白人种族主义者少数政权的可恶的倾向。

42. 在我看来，安全理事会开创了一个非常危险的先例，它肯定不会给赞比亚和许多其他弱小国家任何安慰，不仅在非洲是这样，在世界其他地区也是这样。我们一直希望安理会能够保护小国免遭侵略。这种希望显然破灭了，也许是永远破灭了。

43. 安全理事会接受了我们对比勒陀利亚白人种族主义政权的证据确凿的控诉，这是我们刚取得的一次胜利，但在我们看来这并不是一个重要的胜利。我们的胜利是在安全理事会开始审议这个问题的那一天取得的。我们的控诉得到了异常多的国家的支持，这一次共有四十七个国家支持，还得到了从世界各大洲来的许多外交部长和常驻代表的支持。他们轮流发了言，强烈谴责南非处心积虑侵略赞比亚的行径。我们在这里庆祝的就是这个胜利。

44. 在审议这个极为困难的问题的过程中，我们始终得到安理会内外许多朋友的支持。我们充分了解到许多国家，特别是安全理事会的理事国对我们的态度。我们也确实得出了许许多多痛苦的结论。我们只希望告诉你们，先生们，总有一天我们会强大到不需要你们的支持，因为只有加强我们自己的力量才能保障我们的安全。我们现在认识到，我们的安全不依存于这个会议厅，而是要靠我们防卫和保护自己领土完整的能力。

45. 按照我们的理解，刚刚通过的这项决议，尤其是其中第3段，表明：如果南非对我们的领土完整、领空和主权继续进行任何侵犯，安全理事会将再次开会，考虑采取进一步的措施，也不排除采取联合国宪章第七章所规定的措施。

46. 主席先生，对于你在促进安全理事会理事国间的谅解精神方面所起的非常积极的作用，我个人应该向你表示感谢。我还要感谢安全理事会刚刚通过的决议的共同提案国，感谢他们所起的富于建设性的作用以及在我们进行的极其困难的谈判中始终给我们的支持。

47. 我们希望安全理事会始终积极地关注这个问题，当我们下次向安全理事会提出控诉时，假如我们确有必要这样做的话，安理会能通过一个符合局势要求的决议。

48. 主席：安理会将在明天上午十时三十分开会，审议纳米比亚问题。

下午五时三十分散会。

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة
يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . احصل عليها من المكتبة التي تتعامل معها
أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНІЗАЦІЇ ОБ'ЄДИНЕННІХ НАЦІЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в нашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.